

Mobiles Ladegerät für Elektroautos Mode 2
Mobile charger for electric cars Mode 2
Mobiele oplader voor elektrische auto's Mode 2
Chargeur mobile pour voitures électriques Mode 2
Ładowarka mobilna do samochodów elektrycznych Mode 2



Art. 65154



Art. 65155
Art. 65156



Inkl. Wandhalterung + Tasche / Incl. wall mount + bag / Incl. muurbevestiging + tas / Support mural et sac inclus /
W zestawie uchwyt ścienny + torba

Art. 65154 – 230V / 16A / 3kW
Art. 65155 – 400V / 16A / 11kW
Art. 65156 – 400V / 32A / 22kW

Bedienungsanleitung

Deutsch

Operating instructions

English

Gebruiksaanwijzing

Nederlandse

Mode d'emploi

Français

Instrukcja obsługi

Polski



PRODUKT-MERKMALE
PRODUCT FEATURES
PRODUCTKENMERKEN
CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT
CECHY PRODUKTU

Standard/Norm	IEC 62752:2016
Spannung Voltage Spanning Voltage Napięcie	230V (single phase) 400V (three phase)
Strom Current Elektriciteit Électricité Elektryczność	6A - 16A (Max.) 10A - 32A (Max.)
Frequenz Frequency Frequentie Fréquence Częstość	50 / 60Hz
IP-Schutzgrad ICCB IP protection class ICCB IP-beschermingsklasse ICCB Classe de protection IP ICCB Klasa ochrony IP ICCB	IP66
Temperatur bei Betrieb Operating temperature Bedrijfstemperatuur Température de fonctionnement Temperatura pracy	-30°C bis 50°C -30°C to 50°C -30°C tot 50°C -30°C à 50°C -30°C do 50°C
Temperatur bei Lagerung Storage temperature Opslagtemperatuur Température de stockage Temperatura przechowywania	-40°C bis 80°C -40°C to 80°C -40°C tot 80°C -40°C à 80°C -40°C do 80°C
Luftfeuchtigkeit Humidity Vochtigheid Humidité Wilgotność	5% bis 95% relative Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend) 5% to 95% relative humidity (non-condensing) 5% tot 95% relatieve vochtigheid (niet-condenserend) 5% à 95% d'humidité relative (sans condensation) Wilgotność względna od 5% do 95% (bez kondensacji)

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
SAFETY PRECAUTIONS
VEILIGHEIDSMATREGELEN
PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ
ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Um Ihnen die ordnungsgemäße Verwendung dieses Produkts zu erleichtern, lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Laden sorgfältig durch.

In order to help you properly use this product, please read this user's manual carefully before charging.

Om u te helpen dit product goed te gebruiken, leest u deze handleiding aandachtig door voordat u het product oplaadt.

Pour vous aider à utiliser correctement ce produit, veuillez lire attentivement ce manuel avant de le charger.

Aby prawidłowo korzystać z produktu, przed rozpoczęciem ładowania należy uważnie przeczytać tę instrukcję.



Achtung

- Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, das Gerät nicht bei Regen zu verwenden.
- Tauchen Sie die Kontrollbox nicht in Wasser.
- Treten Sie nicht auf das Kabel, ziehen Sie nicht daran, knicken und verknoten Sie es nicht.
- Lassen Sie die Kontrollbox nicht fallen und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.
- Lassen Sie das Ladegerät während des Ladevorgangs nicht in der Nähe heißer Gegenstände liegen.
- Bewahren Sie das Gerät während des Ladevorgangs nicht im Auto oder in einem geschlossenen Raum auf.
- Betreiben Sie das Gerät nicht bei Temperaturen außerhalb des Betriebsbereichs von -30°C bis +50°C.



Caution

- It's not recommended to use the device for charging while raining due to the safe use of electricity.
- Do not submerge the control box in water.
- Do not step on, pull, fold or knot the cable.
- Do not drop the control box or place a heavy object on it.
- Do not place the charging cable near high temperature object when charging.
- Do not place the device in the car or in a sealed space when charging.
- Do not operate the device in temperatures beyond its operating range of -30°C to +50 °C.



Let op

- Om veiligheidsredenen raden wij aan het apparaat niet in de regen te gebruiken.
- Dompel de bedieningskast niet onder in water.
- Stap niet op de kabel, trek er niet aan, buig hem niet en leg er geen knopen in.
- Laat de bedieningskast niet vallen en plaats er geen zware voorwerpen op.
- Laat de lader tijdens het opladen niet in de buurt van hete voorwerpen liggen.
- Bewaar het apparaat tijdens het opladen niet in een auto of in een afgesloten ruimte.
- Gebruik het apparaat niet bij temperaturen buiten het bereik van -30°C tot +50°C.



Attention

- Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons de ne pas utiliser l'appareil sous la pluie.
- Ne pas immerger le boîtier de commande dans l'eau.
- Ne pas marcher sur le câble, le tirer, le plier ou le nouer.
- Ne pas laisser tomber le boîtier de commande et ne pas y poser d'objets lourds.
- Ne pas laisser le chargeur à proximité d'objets chauds pendant la charge.
- Ne pas ranger l'appareil dans une voiture ou dans un espace clos pendant la charge.
- Ne pas utiliser l'appareil à des températures hors de la plage de fonctionnement comprise entre -30°C et +50°C.



Uwaga

- Ze względów bezpieczeństwa zalecamy nieużywanie urządzenia w deszczu.
- Nie zanurzaj modułu sterującego w wodzie.
- Nie stawaj na nim, nie ciągnij, nie zginaj ani nie zawiązuj kabla.
- Nie upuszczaj modułu sterującego ani nie kładź na nim ciężkich przedmiotów.
- Nie pozostawiaj ładowarki w pobliżu gorących przedmiotów podczas ładowania.
- Nie przechowuj urządzenia w samochodzie ani w zamkniętym pomieszczeniu podczas ładowania.
- Nie używaj urządzenia w temperaturach poza zakresem roboczym od -30°C do +50°C.



Warnhinweise

- Nur in Umgebungen mit FI-Schutzschaltern auf der Stromversorgungsseite verwenden.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn das Ladekabel beschädigt ist.
- Nur zum Laden von Elektrofahrzeugen.
- Das Produkt muss geerdet sein.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel oder Adapter.
- Stecken Sie nicht die Finger in den Ladeanschluss.
- Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren oder zu warten.
- Wenn das Gerät nicht gemäß der Bedienungsanleitung ordnungsgemäß funktioniert, verwenden Sie es nicht. Wenden Sie sich an Ihren Händler.



Warnings

- Use only in environments with RCD circuit breakers on the power supply side.
- Do not use this product if the EV charging cable is damaged.
- Only for electric vehicle charging.
- The product must be grounded.
- Do not use this device with an extension cord or adapter.
- Do not put fingers into the charging connector.
- The device contains no users serviceable parts. Do not attempt to repair or service the device yourself.
- If the device cannot be charged normally according to the operation manual, do not use this device and contact the dealer.



Waarschuwingen

- Gebruik het product alleen in omgevingen met aardlekschakelaars (RCD's) aan de stroomtoevoerzijde.
- Gebruik dit product niet als de laadkabel beschadigd is.
- Alleen voor het opladen van elektrische voertuigen.
- Het product moet geaard zijn.
- Gebruik dit apparaat niet met een verlengkabel of adapter.
- Steek uw vingers niet in de laadpoort.
- Dit apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. Probeer het apparaat niet zelf te repareren of te onderhouden.
- Gebruik het apparaat niet als het niet naar behoren functioneert volgens de gebruikershandleiding. Neem contact op met uw dealer.



Avertissements

- À utiliser uniquement dans des environnements équipés de dispositifs différentiels différentiels (DDR) côté alimentation.
- N'utilisez pas ce produit si le câble de charge est endommagé.
- Uniquement pour recharger les véhicules électriques.
- Le produit doit être mis à la terre.
- N'utilisez pas cet appareil avec une rallonge ou un adaptateur.
- N'insérez pas vos doigts dans le port de charge.
- Cet appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. N'essayez pas de réparer ou d'entretenir l'appareil vous-même.
- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement conformément au manuel d'utilisation, ne l'utilisez pas. Contactez votre revendeur.



Ostrzeżenia

- Używać wyłącznie w środowiskach z wyłącznikami różnicowoprądowymi (RCD) po stronie zasilania.
- Nie używać tego produktu, jeśli kabel ładowania jest uszkodzony.
- Tylko do ładowania pojazdów elektrycznych.
- Produkt musi być uziemiony.
- Nie używać tego urządzenia z przedłużaczem ani adapterem.
- Nie wkładać palców do portu ładowania.
- Urządzenie nie zawiera części, które mogą być naprawiane przez użytkownika. Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy ani serwisowania urządzenia.
- Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo zgodnie z instrukcją obsługi, nie należy go używać. Skontaktuj się ze sprzedawcą.

**Bitte beachten:**

- Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät nicht zerkratzt, verrostet oder gerissen ist und Ladeanschluss, Kabel, Steuereinheit, Leitung und Steckeroberfläche nicht beschädigt sind.
- Laden Sie nicht, wenn die Oberfläche von Steckdose und Stecker beschädigt, verrostet, gerissen oder zu locker ist. Bei Auffälligkeiten müssen diese umgehend ausgetauscht werden. Die Steckdose muss mindestens alle 3 Jahre ausgetauscht werden.
- Halten Sie den Ladestecker sauber und trocken. Bei Verschmutzungen trennen Sie bitte zuerst die Stromversorgung und wischen Sie die Stelle mit einem sauberen, trockenen Tuch ab. Berühren Sie das Innere des Ladesteckers nicht.
- Stellen Sie vor dem Laden sicher, dass Stecker und Steckdose übereinstimmen. Beispielsweise muss ein 16A-Stecker in eine 16A-Steckdose passen, ein 10A-Stecker in eine 10A-Steckdose. Bei Verwendung einer 10A-Steckdose muss die Stromstärke auf 10 A oder weniger eingestellt werden. Andernfalls erlischt die Gewährleistung.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen, zu reparieren oder wieder einzubauen. Falsche Bedienung kann zu Geräteschäden, Wasser- und Stromlecks usw. führen.
- Bei ungewöhnlichen Situationen während des Betriebs muss die gesamte Stromzufuhr sofort unterbrochen werden.
- Bitte laden Sie nicht bei Gewitter.
- Kinder dürfen das Gerät nicht benutzen, um Verletzungen zu vermeiden.
- Fahren Sie während des Ladevorgangs nicht mit dem Elektrofahrzeug. Der Ladevorgang darf nur im Stand erfolgen. Schalten Sie bei Hybridfahrzeugen vor dem Laden die Zündung aus.
- Nachdem das Fahrzeug vollständig geladen ist, beendet das Gerät den Ladevorgang und die Kontrollleuchte blinkt grün.

**Please note:**

- Make sure that the charging device is not scratched, rusted, cracked, or the charging port, cable, control box, wire and plug surface are damaged.
- Please do not charge if the surface of the socket and plug is damaged, rusted, cracked or too loose; it shall be replaced immediately if there is any abnormality. The socket must be replaced at least every 3 years.
- Keep the charging plug clean and dry. If it becomes dirty, first unplug the power supply and wipe the area with a clean, dry cloth. Do not touch the inside of the charging plug.
- Ensure power plug and socket are consistent before charging, for example, 16A plug must match with 16A socket, 10A plug must match with 10A socket, and current must be adjusted at 10A or lower when using 10A socket. Otherwise, the device is not warranted.
- Do not attempt to disassemble, repair or refit the equipment; incorrect operation may cause equipment damage, water leakage, electric leakage, etc.
- If any abnormal situation occurs during use, all input power should be cut off immediately.
- Please do not charge during thunderstorms.
- Children must not use the device to avoid injury.
- Do not drive the electric vehicle while charging. Charging should only be carried out when the vehicle is stationary. For hybrid vehicles, turn off the ignition before charging.
- Once the vehicle is fully charged, the device will stop charging and the indicator light will flash green.

**Let op:**

- Zorg ervoor dat de oplader niet bekrast, verroest of gebarsten is en dat de laadpoort, de kabel, de bedieningseenheid, het snoer en de stekker niet beschadigd zijn.
- Laad niet op als het oppervlak van de aansluiting en de stekker beschadigd, verroest, gebarsten of te los zit. Vervang ze onmiddellijk als er afwijkingen optreden. De aansluiting moet minimaal elke 3 jaar worden vervangen.
- Houd de laadstekker schoon en droog. Als deze vuil wordt, haal dan eerst de stekker uit het stopcontact en veeg de plek schoon met een schone, droge doek. Raak de binnenkant van de laadstekker niet aan.
- Controleer vóór het opladen of de stekker en de stekker bij elkaar passen. Een 16A-stekker moet bijvoorbeeld in een 16A-aansluiting passen en een 10A-stekker in een 10A-aansluiting. Bij gebruik van een 10A-aansluiting moet de stroomsterkte worden ingesteld op 10A of minder. Anders vervalt de garantie.
- Zorg ervoor dat de stekker en de stekker bij elkaar passen. - Probeer het apparaat niet te demonteren, te repareren of opnieuw in elkaar te zetten. Onjuist gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat, water- en stroomlekken, enz.
- Als er zich tijdens het gebruik abnormale omstandigheden voordoen, moet de stroomtoevoer onmiddellijk worden losgekoppeld.
- Niet opladen tijdens onweer.
- Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken om letsel te voorkomen.
- Rijd niet met de elektrische auto tijdens het opladen. Laad het apparaat alleen op als het voertuig stilstaat. Schakel bij hybride voertuigen het contact uit voordat u gaat opladen.
- Zodra het voertuig volledig is opgeladen, stopt het apparaat met laden en knippert het indicatielampje groen.

**Remarque :**

- Assurez-vous que le chargeur n'est pas rayé, rouillé ou fissuré, et que le port de charge, le câble, l'unité de commande, le cordon et la surface de la prise ne sont pas endommagés.
- Ne chargez pas l'appareil si la surface de la prise et de la fiche est endommagée, rouillée, fissurée ou trop lâche. En cas d'anomalie, remplacez-les immédiatement. La prise doit être remplacée au moins tous les 3 ans.
- Maintenez la prise de charge propre et sèche. Si elle est sale, débranchez d'abord l'alimentation et essuyez la zone avec un chiffon propre et sec. Ne touchez pas l'intérieur de la prise de charge.
- Avant de charger, assurez-vous que la prise et la fiche correspondent. Par exemple, une prise de 16 A doit être branchée sur une prise de 16 A et une prise de 10 A sur une prise de 10 A. Avec une prise de 10 A, le courant doit être réglé sur 10 A ou moins. Dans le cas contraire, la garantie sera annulée.
- Assurez-vous que la prise et la fiche correspondent. - N'essayez pas de démonter, de réparer ou de remonter l'appareil. Une mauvaise utilisation peut endommager l'appareil, provoquer des fuites d'eau et d'électricité, etc.
- En cas d'anomalie pendant le fonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil.
- Ne chargez pas l'appareil pendant les orages.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil pour éviter les blessures.
- Ne conduisez pas le véhicule électrique pendant la charge. La charge doit être effectuée uniquement à l'arrêt. Pour les véhicules hybrides, coupez le contact avant de charger.
- Une fois la charge terminée, l'appareil s'arrête et le voyant vert clignote.

**Uwaga:**

- Upewnij się, że ładowarka nie jest porysowana, zardzewiała ani popękana, a port ładowania, kabel, jednostka sterująca, przewód i powierzchnia wtyczki nie są uszkodzone.
- Nie ładuj, jeśli powierzchnia gniazda i wtyczki jest uszkodzona, zardzewiała, popękana lub zbyt luźna. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek nieprawidłowości należy je natychmiast wymienić. Gniazdo należy wymieniać co najmniej co 3 lata.
- Utrzymuj wtyczkę ładowania w czystości i suchości. Jeśli ulegnie zabrudzeniu, najpierw odłącz zasilanie i wytrzyj obszar czystą, suchą szmatką. Nie dotykaj wewnętrznej strony wtyczki ładowania.
- Przed ładowaniem upewnij się, że wtyczka i gniazdo pasują do siebie. Na przykład wtyczka 16 A musi pasować do gniazda 16 A, a wtyczka 10 A do gniazda 10 A. W przypadku korzystania z gniazda 10 A, natężenie prądu musi być ustawione na 10 A lub mniej. W przeciwnym razie gwarancja traci ważność.
- Upewnij się, że wtyczka i gniazdo pasują do siebie. - Nie należy demontować, naprawiać ani ponownie składać urządzenia. Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować uszkodzenie urządzenia, wycieki wody i prądu itp.
- W przypadku wystąpienia jakichkolwiek nieprawidłowości podczas użytkowania, należy natychmiast odłączyć zasilanie.
- Nie ładować podczas burzy.
- Dzieci nie powinny używać urządzenia, aby uniknąć obrażeń.
- Nie należy prowadzić pojazdu elektrycznego podczas ładowania. Ładowanie należy przeprowadzać wyłącznie na postoju. W przypadku pojazdów hybrydowych należy wyłączyć zapłon przed ładowaniem.
- Po pełnym naładowaniu pojazdu urządzenie zatrzyma ładowanie, a kontrolka zacznie migać na zielono.

**ANZEIGE
DISPLAY
WEERGAVE
AFFICHER
WYŚWIETLACZ**

Auf dem Display im Gerät können Sie verschiedene Detailinformationen, Status und Sicherheitshinweise ablesen.

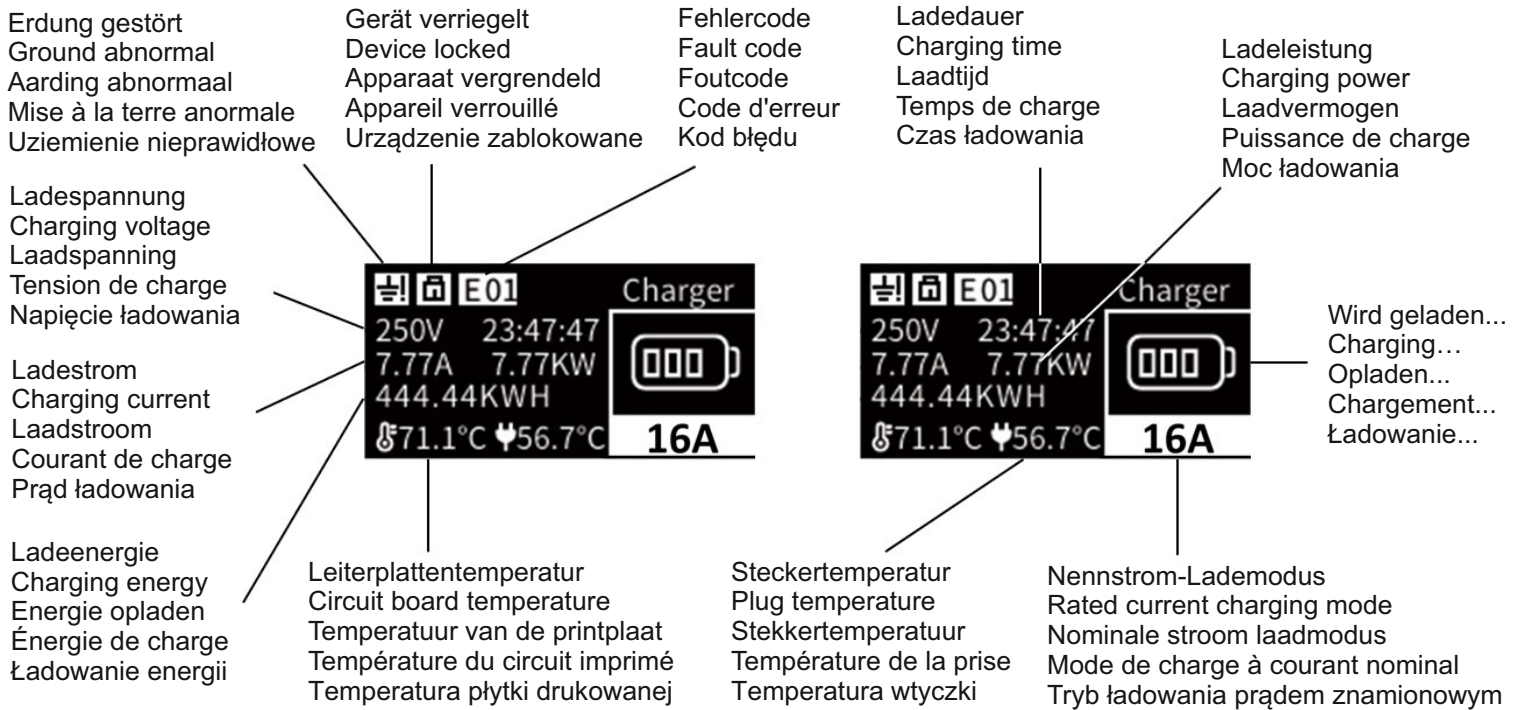
The display in of the device allows you to read various detailed information, statuses and safety warnings.

Op het display van het apparaat kunt u diverse gedetailleerde informatie, status- en veiligheidsinstructies aflezen.

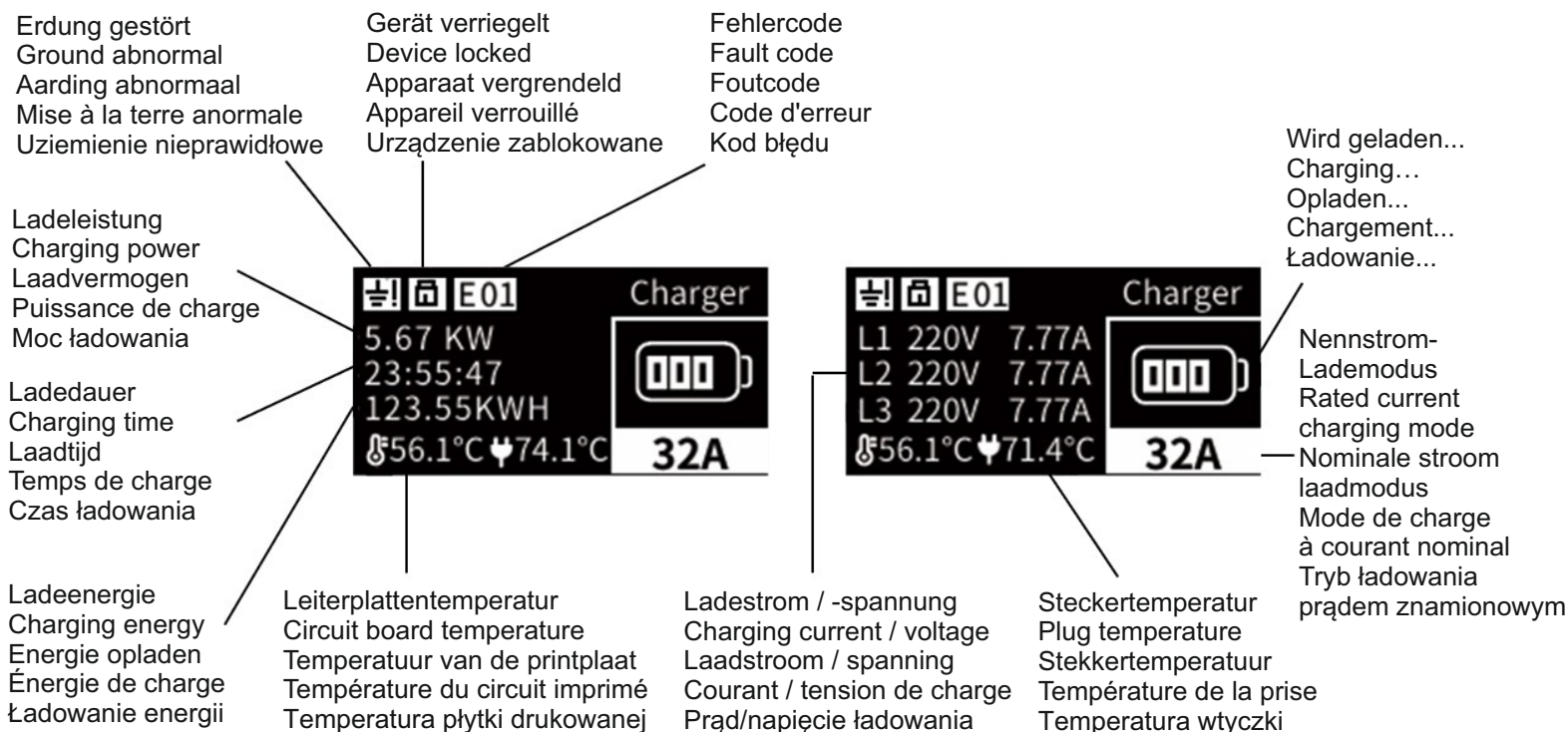
Vous pouvez lire diverses informations détaillées, des instructions d'état et de sécurité sur l'écran de l'appareil.

Na wyświetlaczu urządzenia można odczytać szczegółowe informacje, stan urządzenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.

**Anzeige 1-phasig / Display 1-phase / Weergave 1-fase / Affichage monophasé /
Wyświetlacz 1-fazowy (3 kW):**



**Anzeige 3-phasig / Display 3-phase / Weergave 3-fase / Affichage triphasé /
Wyświetlacz 3-fazowy (11/22 kW):**



**STATUSANZEIGE
PROGRESS INDICATOR
STATUSWEERGAVE
AFFICHAGE D'ÉTAT
WYŚWIETLACZ STATUSU**



Grün – Bereit
Green – Ready
Groen – Klaar
Vert – Prêt
Zielony – gotowy



Grün blinkend – Verbindung normal / Ladevorgang abgeschlossen
Green light flash – connection normal / charging completed
Groen knipperend – verbinding normaal / opladen voltooid
Vert clignotant – connexion normale / charge terminée
Migające zielone światło – połączenie normalne / ładowanie zakończone



Rot blinkend – Verbindungsproblem / Ladefehler
Red light flash – connection problem / charging error
Knipperend rood – verbindingprobleem / laadfout
Clignotant rouge – problème de connexion / erreur de charge
Migające na czerwono – problem z połączeniem / błąd ładowania



Mehrfarbig blinkend – Ladevorgang läuft
Flashing multi-colored – charging in progress
Knipperend veelkleurig – bezig met opladen
Clignotement multicolore – charge en cours
Migające wielokolorowo – ładowanie w toku



Blau – Ladezeitpunkt planen
Blue – Schedule charging time
Blauw – Plan laadtijd
Bleu – Programmer l'heure de charge
Niebieski – Zaplanuj czas ładowania

LADESchRITTE
LOADING STEPS
LAADSTAPPEN
ÉTAPES DE CHARGEMENT
KROKI ŁADOWANIA

230V 1-phasig / 230V 1-phase / 230V 1-fase / 230 V monophasé / 230V 1-fazowe



400V 3-phasig / 400V 3-phase / 400V 3-fase / 400V triphasé / 400V 3-fazowe



- 1** An das Stromnetz anschließen - Stecken Sie den Stecker fest in die Steckdose.
 Connect to the power supply - Insert the plug firmly into the socket.
 Sluit het apparaat aan op de voeding. Steek de stekker stevig in het stopcontact.
 Brancher à l'alimentation électrique - Insérez fermement la fiche dans la prise.
 Podłącz do zasilania - włóż wtyczkę mocno do gniazdka.
- 2** Ladestrom einstellen - bevor Sie das Fahrzeug anschließen, stellen Sie mit Doppelklick den Ladestrom ein.
 Set charging current - before connecting the vehicle, set the charging current by double-clicking.
 Laadstroom instellen - Voordat u het voertuig aansluit, stelt u de laadstroom in door dubbel te klikken.
 Régler le courant de charge - avant de connecter le véhicule, réglez le courant de charge en double-cliquant.
 Ustaw prąd ładowania - przed podłączeniem pojazdu, kliknij dwukrotnie, aby ustawić prąd ładowania.
- 3** Ladebeginn - Wenn der Ladestecker in das Fahrzeug eingesteckt wurde und ein Klickgeräusch zu hören ist, wird der Ladevorgang automatisch gestartet.
 Start of charging - When the charging plug is inserted into the vehicle and a clicking sound is heard, the charging process starts automatically.
 Start van het opladen - Zodra de laadstekker in het voertuig wordt gestoken en er een klikgeluid hoorbaar is, start het opladen automatisch.
 Démarrage de la charge - Lorsque la prise de charge est insérée dans le véhicule et qu'un clic se fait entendre, le processus de charge démarre automatiquement.
 Rozpoczęcie ładowania - Po włożeniu wtyczki ładującej do pojazdu i usłyszeniu dźwięku kliknięcia, proces ładowania rozpocznie się automatycznie.
- 4** Zeitversetztes Laden - Doppelklicken Sie, um den Timer für den verzögerten Start einzustellen.
 Delayed Loading - Double-click to set the delayed start timer.
 Vertraagd laden - Dubbelklik om de timer voor het vertraagde laden in te stellen.
 Chargement différé - Double-cliquez pour régler la minuterie de démarrage différé.
 Opóźnione ładowanie - Kliknij dwukrotnie, aby ustawić opóźniony timer startu.

**TEMPERATURSENSOR
TEMPERATURE SENSOR
TEMPERATUURSENSOR
CAPTEUR DE TEMPÉRATURE
CZUJNIK TEMPERATURY**

Der Ladevorgang wird automatisch unterbrochen, wenn die Innentemperatur den Sicherheitswert überschreitet.

The charging process is automatically interrupted if the internal temperature exceeds the safety value.

Het laadproces wordt automatisch onderbroken als de interne temperatuur de veiligheidswaarde overschrijdt.

Le processus de charge est automatiquement interrompu si la température interne dépasse la valeur de sécurité.

Proces ładowania zostanie automatycznie przerwany, jeśli temperatura wewnętrzna przekroczy wartość bezpieczeństwa.



> 85 °C

- unterbricht den Ladevorgang automatisch
- automatically interrupts the charging process
- onderbreekt automatisch het laadproces
- interrompt automatiquement le processus de charge
- automatycznie przerywa proces ładowania



< 75 °C

- setzt den Ladevorgang automatisch fort
- automatically resumes charging
- hervat automatisch het opladen
- reprend automatiquement la charge
- automatycznie wznowia ładowanie

SICHERHEITSSCHUTZ

- Schutz vor Fehlerströmen
- Schutz vor Überhitzung
- Schutz vor elektrostatischer Aufladung
- Erdungserkennung
- Unterspannungsschutz
- Blitzschutz
- stabiles Gehäuse
- Temperatursensor im Kontrollgerät
- Überspannungsschutz
- Kontrollgerät wasserdicht IP66
- intelligente Software
- Überstromschutz

SECURITY PROTECTION

- Protection against fault currents
- Protection against overheating
- Protection against electrostatic charge
- Grounding detection
- Undervoltage protection
- Lightning protection
- Robust housing
- Temperature sensor in the control unit
- Overvoltage protection
- Waterproof IP66 control unit
- Intelligent software
- Overcurrent protection

VEILIGHEIDSBESCHERMING

- Beveiliging tegen foutstromen
- Beveiliging tegen oververhitting
- Beveiliging tegen elektrostatische lading
- Aardingsdetectie
- Onderspanningsbeveiliging
- Bliksembeveiliging
- Robuuste behuizing
- Temperatuursensor in de besturingse eenheid
- Overspanningsbeveiliging
- Waterdichte IP66-besturingseenheid
- Intelligente software
- Overstroombeveiliging

PROTECTION DE SÉCURITÉ

- Protection contre les courants de défaut
- Protection contre la surchauffe
- Protection contre les charges électrostatiques
- Détection de mise à la terre
- Protection contre les sous-tensions
- Protection contre la foudre
- Boîtier robuste
- Capteur de température intégré à l'unité de commande
- Protection contre les surtensions
- Unité de commande étanche IP66
- Logiciel intelligent
- Protection contre les surintensités

OCHRONA BEZPIECZEŃSTWA

- Zabezpieczenie przed prądami uszkodzeniowymi
- Zabezpieczenie przed przegrzaniem
- Zabezpieczenie przed wyladowaniami elektrostatycznymi
- Wykrywanie uziemienia
- Zabezpieczenie podnapięciowe
- Zabezpieczenie odgromowe
- Wytrzymała obudowa
- Czujnik temperatury w jednostce sterującej
- Zabezpieczenie przeciwprzepięciowe
- Wodoodporna jednostka sterująca IP66
- Inteligentne oprogramowanie
- Zabezpieczenie nadprądowe

TIMER-FUNKTION

TIMER FUNCTION

TIMERFUNCTIE

FONCTION MINUTERIE

FUNKCJA TIMERA

Nutzen Sie den Timer für den verzögerten Start, um Ihren Ladevorgang zu planen. So profitieren Sie von den Nebentarifen und sparen Geld. Doppelklicken Sie auf die Anzeige, wenn der Stecker mit dem Auto verbunden ist, um den Ladevorgang zu planen.

Use the delayed start timer to schedule your charging session. This way, you can take advantage of off-peak rates and save money. Double-click the indicator when the plug is connected to the car to schedule the charging session.

Gebruik de timer voor uitgestelde start om je laadsessie te plannen. Zo profiteer je van daluren en bespaar je geld. Dubbelklik op de indicator wanneer de stekker in de auto zit om de laadsessie te plannen.

Utilisez le minuteur de démarrage différé pour programmer votre recharge. Vous pourrez ainsi profiter des tarifs hors pointe et réaliser des économies. Double-cliquez sur l'indicateur lorsque la prise est branchée à la voiture pour programmer la recharge.

Użyj timera opóźnionego startu, aby zaplanować sesję ładowania. W ten sposób możesz skorzystać z taryf poza szczytem sezonu i zaoszczędzić pieniądze. Kliknij dwukrotnie wskaźnik po podłączeniu wtyczki do samochodu, aby zaplanować sesję ładowania.

**LADEVORGANG BEENDET
CHARGING COMPLETED
OPLADEN VOLTOOID
CHARGEMENT TERMINÉ
ŁADOWANIE ZAKOŃCZONE**



- Stecken Sie den Stecker der Stromversorgung aus.
- Unplug the power supply.
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Débranchez l'alimentation électrique.
- Odłącz zasilanie.



- Trennen Sie den Ladestecker vom Fahrzeuganschluss.
- Disconnect the charging plug from the vehicle inlet.
- Koppel de laadstekker los van de voertuigaansluiting.
- Débranchez la prise de charge de la prise du véhicule.
- Odłącz wtyczkę ładowania od gniazda pojazdu.



- Schließen Sie die Ladeklappe am Fahrzeug. Stecken Sie die Schutzkappe auf den Ladestecker. Verstauen Sie das Ladegerät in der Aufbewahrungstasche.
- Close the charging flap on the vehicle. Place the protective cap on the charging plug. Store the charger in the storage bag.
- Sluit de laadklep van het voertuig. Plaats de beschermkap op de laadstekker. Bewaar de lader in de opbergtas.
- Fermez le clapet de chargement du véhicule. Placez le capuchon de protection sur la prise de charge. Rangez le chargeur dans son sac de rangement.
- Zamknij klapkę ładowania w pojeździe. Załóż osłonę ochronną na wtyczkę ładowania. Przechowuj ładowarkę w torbie do przechowywania.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die as - Schwabe GmbH, dass sich das Produkt 65154/65155/65156 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU befindet. Die vollständige Konformitätserklärung kann auf dem Postweg unter der Adresse: as - Schwabe GmbH, Merkurstr. 10, 72184 Eutingen oder per Email unter info@as-schwabe.de angefordert werden.

Declaration of Conformity

Hereby we declare, that the product item. no. 65154/65155/65156 complies with the essential requirements of the LVD Directive 2014/35/EU. The complete declaration of conformity can be ordered on postal way at: as - Schwabe GmbH, Merkurstr. 10, 72184 Eutingen or by email at info@as-schwabe.de.

Conformiteitsverklaring

as - Schwabe GmbH verklaart hierbij dat de apparaten Art. 65154/65155/65156 voldoen aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU. De volledige conformiteitsverklaring kan per post worden verzonden naar het volgende adres: als - Schwabe GmbH, Merkurstr. 10, 72184 Eutingen of per e-mail kan worden aangevraagd via info@as-schwabe.de.

Déclaration de conformité

Par la présente, nous déclarons que le produit N° d'article 65154/65155/65156 est conforme aux exigences essentielles de la directive DBT 2014/35/UE. La déclaration de conformité complète peut être commandée par voie postale à : as - Schwabe GmbH, Merkurstr. 10, 72184 Eutingen ou par courriel à info@as-schwabe.de.

Deklaracja zgodności

Niniejszym oświadczamy, że produkt nr 65154/65155/65156 spełnia zasadnicze wymagania dyrektywy LVD 2014/35/UE. Pełną deklarację zgodności można zamówić pocztą pod adresem: as - Schwabe GmbH, Merkurstr. 10, 72184 Eutingen lub pocztą elektroniczną na adres info@as-schwabe.de.

Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollen und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.



Dit symbool geeft aan dat dit product in de EU niet met het restafval moet worden meegegeven. Voer het product op verantwoorde wijze af om mogelijk nadelige gevolg en door het ongecontroleerd storten van afval voor het milieu of de gezondheid te voorkomen en het hergebruik van materialen te bevorderen. Maak hiertoe gebruik van de inlever- en inzamelsystemen in uw buurt of neem contact op met de leverancier waar het product is gekocht. Hij kan het innemen en milieuvriendelijk laten recyclen.

Dans l'UE, ce symbole indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Les appareils usagés contiennent des matériaux précieux pouvant être recyclés qui doivent subir une revalorisation et afin de ne pas endommager l'environnement ou la santé humaine en raison d'une élimination des déchets non contrôlée. Veuillez par conséquent éliminer les appareils usagés via les systèmes de collecte adaptés ou envoyez l'appareil à l'endroit où vous l'avez acheté en vue de son élimination. Des responsables soumettront l'appareil à une revalorisation matérielle.

Na terenie UE symbol ten oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Stare urządzenia zawierają cenne materiały nadające się do recyklingu, które należy poddać recyklingowi, ponieważ nie powinny być szkodliwe dla środowiska ani zdrowia ludzi poprzez niekontrolowaną utylizację odpadów zaszkozić. Prosimy o utylizację starych urządzeń za pośrednictwem odpowiednich systemów zbiórki lub o przekazanie urządzenia do utylizacji w miejscu, w którym jest ono używane kupiłem to. W rezultacie urządzenie zostanie przekazane do recyklingu materiałowego.